

- (D)**
- 1 Durch Luftkanäle können Faulgase entweichen.
 - 2 Durch Befüllen der Kammern mit Sand kann die Eintauchtiefe des Eisfreihalters bestimmt werden.
 - 3 Steigender Wasserstand kann durch Abschöpfen des Teichwassers verhindert werden.
 - 4 Durch Einsatz eines Teichbelüfters wird der Faulgasabbau unterstützt

- (GB)**
- 1 Toxic decomposition gasses can emerge from air channels
 - 2 The submerging depth of the ice prevention device can be set by filling the chambers with sand.
 - 3 Rising water level can be stopped by bailing out pond water.
 - 4 The biogas breakdown is supported by use of the air pump.

- (NL)**
- 1 Door luchtkanalen kunnen giftige methaangassen ontsnappen.
 - 2 Door de kamers met zand te vullen, kan de indompeldiepte van de ijsvrijhouder worden bepaald.
 - 3 Een stijgende waterstand kan worden voorkomen door het vijverwater uit te scheppen.
 - 4 Door het toepassen van een luchtpomp wordt het methaangas beter afgebroken.

- (F)**
- 1 Des gaz putréfiants toxiques peuvent s'échapper des canaux de ventilation.
 - 2 La profondeur d'immersion du dispositif anti-glace peut être mesurée en remplissant les chambres avec du sable.
 - 3 Il suffit de puiser de l'eau de la pièce d'eau pour éviter que le niveau d'eau s'élève.
 - 4 La pompe à air facilite l'évacuation des gaz toxiques.

- (I)**
- 1 Attraverso i canali dell'aria possono fuoriuscire gas di fogna velenosi.
 - 2 Riempendo di sabbia le camere può venire definita la profondità d'immersione del dispositivo antigelo.
 - 3 L'aumento del livello dell'acqua può venire evitato sgrassando l'acqua del laghetto.
 - 4 L'impiego della pompa contribuisce a ridurre la formazione di gas di fogna.

- (E)**
- 1 Posible fuga de biogases a través de los conductos de aire.
 - 2 Posible determinación de la profundidad de inmersión del protector contra heladas a través del llenado de las cámaras con arena.
 - 3 Es posible evitar el crecimiento del nivel de agua mediante la evacuación de agua de estanque.
 - 4 La aplicación de la bomba de aire facilita la disintegración de los gases de fermentación.

- (DK)**
- 1 Gennem luftkanaler kan giftige rådnegasser undslippe.
 - 2 Ved at fylle kamrene med sand kan anti-is-aggregatets nedsænkingsdybde bestemmes.
 - 3 Stigende vandstand kan forhindres ved opugning af vand.
 - 4 Ved anvendelsen af luftpumpen understøttes biogasnedbrydningen.

- (P)**
- 1 Os biogases venenosos podem ser purgados através de canais de ar.
 - 2 Enchendo-se as câmaras de areia, pode determinar-se a profundidade a que o dispositivo protector contra gelo deve estar mergulhado.
 - 3 O aumento do nível de água pode ser evitado através da remoção de água do tanque.
 - 4 A decomposição de gás putrefacto é efectuada através de aplicação da bomba de ar.

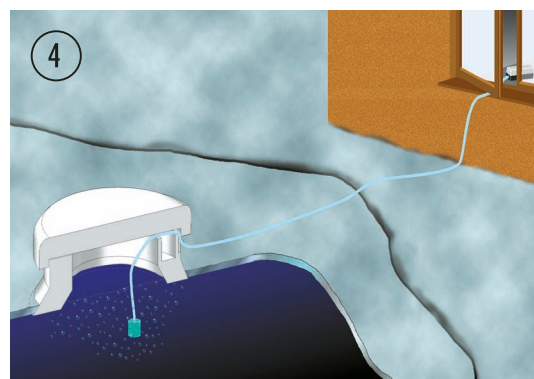
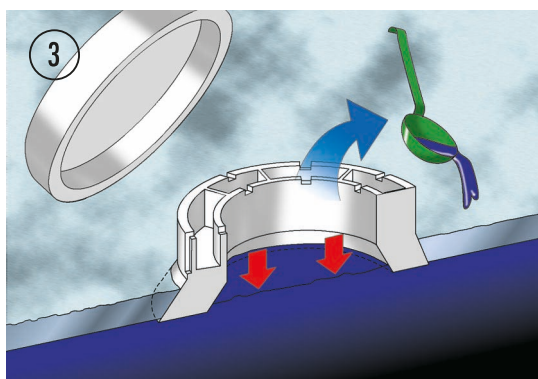
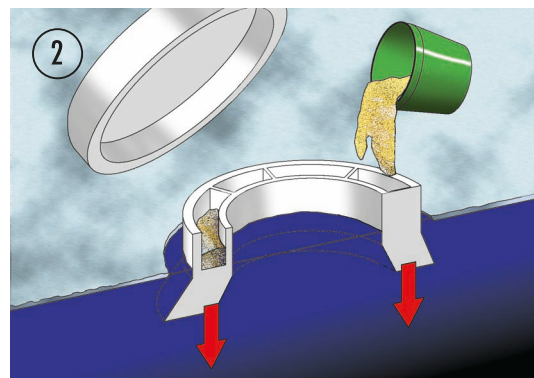
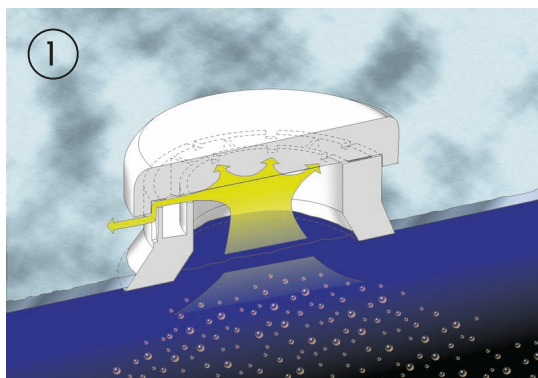
- (N)**
- 1 Giftige forråtnelsesgasser kann lekke ut via luftkanaler.
 - 2 Isfriholderens nedsenkingsdybde kan bestemmes ved å fylle kamrene med sand.
 - 3 Stigende vannstand kan forhindres ved å øse ut vannet.
 - 4 Ved bruk av luftpumpen forsterkes nedbrytningen av forråtnelsesgasser.

- (S)**
- 1 Genom luftkanaler kan giftiga förmultningsgaser avvika.
 - 2 Genom att fylla kamrarna med sand kan frysskyddets dykdjup bestämmas.
 - 3 En stigande vattennivå kan förhindras genom att vattnet i dammen öses ut.
 - 4 Genom användning av luftpumpen understöds rötgaselimineringen.

HEISSNER®

HEISSNER GMBH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach
T.: +49 (0) 66 41/86-555 · Fax: +49 (0) 66 41/86-299
e-Mail: info@heissner.de · www.heissner.de





- (D)**
- 1 Durch Luftkanäle können Faulgase entweichen.
 - 2 Durch Befüllen der Kammern mit Sand kann die Eintauchtiefe des Eisfreihalters bestimmt werden.
 - 3 Steigender Wasserstand kann durch Abschöpfen des Teichwassers verhindert werden.
 - 4 Durch Einsatz eines Teichbelüfters wird der Faulgasabbau unterstützt.

- (SF)**
- 1 Ilmakanavien kautta saattaa haihtua myrkyllisiä mätänemiskaasuja.
 - 2 Täyttämällä kammiot hiekalla voidaan jäätymisenestäjän upotussyvyys määrätä.
 - 3 Vedenpinnan nousu voidaan estää poistamalla lammikosta vettä.
 - 4 Ilmapumpun käytöllä tuetaan mädätyskaasujen hajaantumista.

- (SLO)**
- 1 Skozi zračne kanale lahko uidejo strupeni metanovi plini.
 - 2 S polnjenjem celic s peskom se lahko določi globina potapljanja zaščite proti ledu.
 - 3 Naraščajoče stanje vode se lahko prepreči s spuščanjem vode iz ribnika.
 - 4 Z uporabo zračne črpalke se omogoča razgraditev plinov, ki nastanejo fermentacijo.

- (CZ)**
- 1 Vzduchovými kanály mohou unikat jedovaté kalové plyny.
 - 2 Naplnováním komor pískem lze určit hloubku ponoru desky proti zamrznání bazénu.
 - 3 Stoupající hladině vody lze zabránit odčerpáním vody z bazénu.
 - 4 Díky použití vzduchového čerpadla se podporuje odbourávání kalových plynů.

- (SK)**
- 1 Cez vzduchové kanály môžu unikaf jedovaté kalové plyny.
 - 2 Doplnováním komôr pieskom možno určiť hĺbku ponoru dosky proti zamrznutiu bazénu.
 - 3 Stúpajúcej hladine vody možno zabrániť odčerpávaním vody z bazénu.
 - 4 Použitím vzduchového čerpadla podporuje odbúravanje kalových plynov.

- (PL)**
- 1 Przez kanały powietrzne może wydostawać się gaz pofermentacyjny.
 - 2 Poprzez napełnianie komór piaskiem można ustalić głębokość zanurzenia urządzenia zabezpieczającego przed zamrożeniem.
 - 3 Wzrastanie poziomu wody można uniknąć poprzez spuszczenie górnej warstwy wody w stawie.
 - 4 Pompa napowietrzająca wspomaga usuwanie gazów pofermentacyjnych.

- (RUS)**
- 1 Из воздушных каналов может выходить ядовитый болотный газ.
 - 2 Осадка противоледового устройства может быть отрегулирована путем наполнения камер песком.
 - 3 Повышение уровня воды может быть предотвращено вычерпыванием прудовой воды.
 - 4 За счет использования воздушного насоса обеспечивается уменьшение содержания болотных газов

- (H)**
- 1 A légyezetékeken keresztül eltávozhatnak a mérgező mocsárgázok.
 - 2 A kamrák homokkal történő betöltésével megállapítható a jégmentesítő merülési mélysége.
 - 3 Emelkedő vízszint megakadályozható a tó vizének lemerésével.
 - 4 A légszivattyú alkalmazása elősegíti a mocsárgáz elvezetését.


HEISSNER®

HEISSNER GMBH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach
T.: +49 (0) 66 41/86-555 · Fax: +49 (0) 66 41/86-299
e-Mail: info@heissner.de · www.heissner.de

